



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

新聞公報目錄

一九七二年十二月一日
星期五

- 港督主持監獄職員檢閱……………第一頁
- 食物業規例修訂禁藏違例染色料……………第三頁
- 元朗大棠路擴闊……………第四頁
- 中區新填地建行人天橋……………第五頁
- 嚴格教導所在西貢興建……………第六頁
- 一九七二年農展會……………第七頁
- 醫務處美沙酮計劃……………第八頁
- 戶口統計簡明小冊……………第十頁
- 登記護士申請……………第十一頁
- 建設地底火車計劃……………第十二頁
- 明德銀號債權人農曆年底可派款……………第十四頁
- 勞工賠償法例即將予以改善……………第十五頁
- 牛頭角鄰舍輔導會開幕新聞司演詞……………第十六頁
- 華德專員暢談電影檢查問題……………第十七頁
- 新九龍區農地交換政策略改……………第十九頁

港督主持監獄職員檢閱 強調採取措施對抗犯罪

港督麥理浩爵士表示，政府將繼續採取更多措施對抗罪行。

他說，現在除新設的青年勞役中心之外，還有一個警衛嚴密的教導所。

此外，我們又考慮設立一所嚴格的特別監獄，以收容十八歲至二十五歲的年青犯人。

港督係在主持監獄署週年閱操時發表演詞。

演詞全文如下：

去年我就任後最先的酬酢之一，是主持監獄署週年閱操。轉瞬一年，今日再和各位見面，十分高興。

在這一年內，民眾及政府所最關懷的事情，其中一項是犯罪問題。為着對付這個問題，我們已經採取若干措施，將來又將會採取更多措施。各位在這方面所擔當的任務相當重要，而我們對監獄的要求亦日益重大。

在我們所採取的措施中，有一項是設立青年勞役中心。現在評估它的成就，未免為時過早。但是我願意在這裡正式表達我對監獄署為實行這項計劃所作的一切貢獻的讚揚和欽佩。

我們深切希望，青年勞役中心對年青罪犯將會發揮長久的作用，他們在離開該中心後不會再度犯罪。

青年勞役中心計劃的一項特色，是週詳的善後輔導工作。除勞役中心外，還可能需要有某種阻遏罪行的措施。興建一所警衛嚴密的教導所，就是這些措施之一。

我們又正在考慮設立一間特別監獄，以收容十八歲至二十五歲的年青犯人，對他們施行嚴明的紀律和嚴格的訓練。我們將會依照經驗行事，但是目前我們認為，對付年青犯人的規律，應該比較對付較老或有案底犯人的規律，較為嚴格。

一間擁有病床一百二十張的精神病醫院已於本週啓用，以收容有精神病和精神不健全而需要接受觀察與治療的犯人。改善本港監獄服務尚有其他建議，包括設立一所監獄專收容患老人病的犯人。

這些措施以及其他可能採取的壓制犯罪的措施，能否獲得成功，將有賴於監獄署全體人員，包括今天沒有在場的人員在內。你們的工作艱鉅，並需要高度的紀律，忠於職守，及有人情味。但是你們所隸屬的是一個成績優良，素為各方稱譽的部門。我們相信各位將會盡量履行一切對抗罪行的任務。

你們今天接受檢閱，精神奕奕，表現出色，值得讚賞。我謹預祝各位來年事事成功。

食物業規例修訂 禁藏違例染色料

港督會同行政局已制訂新規例，禁止在新界經營食物業的樓宇內，存有任何不宜用於食物的染色料。

該例名為一九七二年食物業(新界)(修訂)規例，已於今日出版憲報發表，俾眾週知。

類似規定，早已由市政局制訂附例，對市區內的食物業樓宇施行。

市政事務署發言人說：該署人員於例行檢查新界區食物工廠及麵包工場時，經常發現存有違禁染色料，相信是用來染製食品。而這些染色料是對人體有害的。

發言人又稱：除非對已製成的食物，加以化學分析，否則無法證明食物已含有這些染色料，及對違例者採取法律行動，因此制訂上述新規例，禁止新界食物場所存放任何為法例所禁止使用於食物的染色料。

根據規例，凡違犯此規定者，一經判罪有被罰款二千元及監禁三個月之虞，倘持續違例，每日且加罰五十元。

元朗大棠路

另一段擴寬

政府準備動用二百四十餘萬元，將元朗大棠路予以擴充，以應付日漸增加之交通。

整項工程包括將長兩里之一段大棠路擴展為二十呎闊雙線行車路，路旁建有行人路及避車處，而在有建築物地點，兩旁之行人路均各闊六呎。

當局更擬在該段路旁種植樹木。

較早前，政府已將大棠路首段約一千呎長之路面擴寬。

大棠路(又稱十八鄉路)連貫元朗墟及大棠，途經十八鄉。

整段大棠路擴寬工程完竣後，附近鄉民將農產品由大棠路運至元朗墟將更利便，並有助於元朗區之發展。

建築工程將於明年初開始，十五個月後將可完成。

中区新填地

建行人天桥

中区新填地将兴建一条行人天桥，使行人可從油蔴地小輪碼頭直達中区，每須橫過車輛頻繁的馬路。

該行人天桥為干諾道中擴闊計劃之一部份，由近碼頭處起將建築一條長七六五呎之天桥，直達現時興建之康乐大厦。在該天桥之中段處，將連建一條長八十二呎之天桥，直抵巴士總站，天桥各端俱有梯級以供上落。

康乐大厦另有一条天桥，可供行人直通至於仁大厦。此天桥為香港置地公司所建。

此外，行人天桥亦與中区高架行人道路系統相連。該系統係架於干諾道中之北面行人路上面，由畢打街起至机利文街止，長一千六百呎，闊十八呎。

高架行人道另有兩條闊十八呎之三合土行人天桥橫跨干諾道中，一在消防大厦之前，一在机利文街之东，即干諾道中六十七號門前。

新填地行人天桥之建築工程將於明年一月開始，預料明年四月就可完成。

嚴格教導所

在西貢興建

政府將於明年初在西貢壁屋動工興建一間教導所及一所監獄。費用估計約一千六百萬美元。

該教導所與一般教導所不同，有嚴密警衛措施，專為羈留未滿二十一步，但不適宜於送入普通不設防教導所之青年罪犯。例如有多次犯罪紀錄，或犯暴力罪行等等。

該教導所可容納四百名犯人。所內設有兩幢四層高之個別犯人囚室，一幢四層高之犯人宿舍，膳堂、辦事處及一間醫院。康樂設備則有足球場、健身室及籃球場。

該所四週將築有一堵十六呎高之圍牆，青年罪犯將個別囚禁在囚室或宿舍內，紀律深嚴。至於管理方法與普通教導所無異，惟康樂時間較少，而勞動及運動時間較長。

壁屋監獄則為祇設最低限度的警衛措施。內有兩幢兩層犯人宿舍，一座單層高禮堂兼膳堂，附有廚房及洗衣房設備。此外有一幢兩層高之辦公大廈。康樂設備包括足球場及籃球場。

監獄四週設有十二呎高之鐵絲網藩籬。犯人雖在所內有若干程度之行動自由，但除非在適當之監管下，絕對不容隨意往附近的鄉村地方自由行走。

教導所及監獄之管理人員都有宿舍設備，共有五幢由三層至六層高之樓宇供各職工居住。

建築工程將於明年二月動工，預料在一九七四年末可完成。

一九七二年農展會

定下週在石崗舉行

三年舉辦一次之農展會定本月八日下午二時半在新界石崗机坊舉行開幕禮，由港督麥理浩爵士主持，典禮後隨即開放以迄十一日為止，歡迎各界人士免費入場參觀。

農展會中市民可看到新界最優良之農產品，同時亦可以參觀農友之耕耘机操作及種植比賽。農展會之比賽項目包括選出最優良之黃牛、水牛、豬、羊、家禽（雞、鴨、鵝）等。農作物方面則包括新界所生產之各種蔬菜、水果、花卉及盆栽，洋洋大觀，美不勝收。

農展會期間有特別巴士從荃灣、大埔（由火車接駁）、石湖坑，及元朗直達會場，坊外有廣闊之空地供駕車人士參觀時停泊車輛之用（停車費每輛二元五角）。農展會場內有小吃供應，坊地附近地區如錦田、元朗等地亦有為數眾多之酒家飯店，參觀人士當感到十分方便。

漁農处在展會四天期內備有甚多娛樂及遊藝表演節目，免費請到坊觀衆參觀，節目內容豐富，包括舞龍表演、騎術表演、軍樂表演、柔道表演，及体操表演等，精彩節目。

會場內有商業攤位三十五個，農業展商每日將商品在攤位展出，最適合農業及各界人士參觀，展品種類繁多，有各種肥田料、獸醫藥品、葷品、耗油等，式式俱備。

政府機關部門，包括新界民政署，市政事務處，香港皇家警察隊，郵政局，消防事務處，社會福利署，及醫務衛生處，均分在會場設立攤位，參加展出。

其他團體在會場設攤位參展者有新生精神康復會，紅十字會，及反吸毒行動委員會。

漁農處將展出協助農友改善農場管理之有效方法。工商管理之重要性，工商界人士早已認識，該處推行以完善之農場管理增加農友之生產力。此外亦將展示以農業機械方法減低人工成本，以牲畜護理方法減少損失，以作物護理方法增加收穫及減少作物病患及虫害。

預料在展會期內，將有極多觀眾在星期日下午到場參觀，情況熱鬧，市民及農友倘在星期六及星期一至蒞臨參觀，可免擠迫。

編輯注意：農展會全部秩序表今晚另行分發新聞箱備取，採訪開幕禮辦法日間另行公佈。

醫務處「美沙酮」計劃

研究協助戒除毒癖

醫務衛生處舉辦的「美沙酮」治療毒計劃，自今日開始，在西營盤西邊街「美沙酮治療研究中心」進行。

此項研究計劃，為期三年，需費約二百一十萬元，預料將有五百五十名吸毒者受到治療。

接受治療者經入院臨床檢驗後，須住院兩至三週，進行各種簡單的化驗。

其後，他們便開始服用美沙酮，混合在一種果汁補劑中一起服用。當戒毒者習慣了服用美沙酮之後，他們便可以出院及開始第二期療程，每日返回門診部，領用美沙酮服用。

醫務衛生處長蔡永泰醫生說：第二期療程，目的在幫助戒毒者在其原來工作崗位上接受戒毒。而每日返回門診部一次，亦不致影響其社會及家庭生活和工作。

美沙酮是海洛英的代用品，它可以解除吸毒者對海洛英的依賴，服用後不會產生興奮的感覺。美沙酮不會像海洛英那樣對服用者有所損害，以致成為社會的蠱虫。

蔡永泰醫生相信戒毒者必須長期每日返回門診一次。依照戒毒者的進展情形及他們的自信心，戒毒者其後可領取小量的美沙酮回家，每日服用。

美沙酮療毒計劃，純粹是研究性質，目的在通過不斷的檢討，找出結論，以確定此項辦法，將來可否在本港實行。

此項計劃是免費的，並由吸毒者自願參加接受治療。參加者入院後需要遵守若干院規。

參加療毒人士都是由戒毒會，民政司署，其他政府部門及志願機構介紹到來的。

同期內，戒毒會亦由政府資助舉辦同類研究，但規模較小，研究方式亦略有不同。

戶口統計簡明小冊

第二冊已公開發售

有關一九七一年戶口及屋宇統計結果的簡明小冊，其第二輯經已發刊。

該小冊名為「一九七一年香港戶口統計圖解」，是根據所得之資料，再由電腦編成。有關去年戶口統計的首份刊物，名為「戶口統計基本統計圖表」，已於本年六月發刊。

第二輯小冊曾經特別設計，以使不懂統計學的讀者，也容易明白，它包括廿七個彩色圖表，附有中英文解釋，詳細分析人口的分佈，包括性別，年歲，出生地點，籍貫，言語，教育，婚姻情形及子女數目等等。

此外更有圖表詳細分析比較各行業人數及家庭每月收入與住所情況。另外更有一張人口密度分佈圖。

該小冊子可向政府刊物銷售處購買，每本港幣五元。

登記護士申請

定本月底截止

醫務處今日從請執業護士注意，凡欲免試獲得承認其登記護士資格者，必需在本月內辦理申請手續，

申請必需於一九七二年十二月三十日星期六下午一時以前，親自遞交醫務處總辦事處，護士管理局秘書收，因十二月三十一日乃星期日假期并不辦公之故。

申請書如用郵政投遞，亦必需注意郵遞時間，申請書要在本月三十日時寄到醫務處，星期日郵政局并不派信者。

迄目前為止，執業護士已申請為登記護士者已超過一千一百人。

根據一九七〇年修訂後的護士登記法例，規定未有資格成為註冊護士之執業護士，可以向護士管理局申請，如獲得接納，則會被承認為登記護士。

而當日又規定凡於一九七二年六月一日以前申請者，不用參加考試，但自後欲申請成為登記護士者，則必需考試合格後始獲得承認其資格。

由於修訂法例內容引起若干誤會，以致限期申請屆滿時，申請人數有限，因此乃宣佈將截止申請日期延至本月三十一日。

建設地底火車計劃

純為廣大市民方便

預料其經營可獲可觀利潤

政府如果決定動用六十億元，以興建地底火車系統，亦完全是為百分之九十廣大市民着想；決非為祇佔百分之十小數的有車階級，提供較私家車更迅速的另交通工具。

交通處助理處長白端良今晚在基督教青年會一個研討會上作上述評論。

白氏又謂：地底火車收費，即使是照現定的「中庸」辦法，即是每兩哩收式角，如渡海，加收兩角；以及由一九七七年以後起，每三年就每程加價式角的辦法，其所得利潤，以本港一般情況而論，當屬相當不錯。他個人甚至認為利潤會十分可觀。

白端良指出：本港百分之九十人家未有私家車，但是他們的收入事實上是日好一日，許多人本來是行路的，現在改為坐巴士，電車或小型巴士。現時每日的公共交通乘客已逾四百万人次。此種對公共交通工具需求日增的趨勢，將來料必有增無減。另一方面，車主的數目，亦必與時俱增，使道路更擁擠，除非設法加以抑制。

顧問工程人員並且預料，到一九八〇年代中期，公共車輛乘客每日將達七百五十万人次，到時，即使我們尽力排擠私家車，地面道路亦未必能夠應付。

因此，建設地底火車，主要就是在滿足廣大市民對公共交通的需求。地底火車系統預料每日可疏導二百五十萬人次，即全部公共交通乘客三分之一。

當然，我們亦希望地底火車，能夠吸引部份私家車主，在每日交通繁忙時向放棄使用其車輛。

白氏說：在討論地底火車計劃的時候，若干有關的論點是應予注意的：

首先，我們必須使自已確信政府以如此龐大資金及人力去從事此項計劃，在緩急方面，是正確的。我們亦必須使自已確信用此款去進行公共交通建設比較擴展社會福利，教育，房屋及其他服務更有意義。

第二，地底火車建設需時，在過渡時期，應採何種辦法，以解決交通問題。白端良認為答案是及早實施限制措施，並實施大眾同意的使用道路優先權的辦法，發揮道路的效能。

第三，興建地底火車時，免不了會阻塞地面交通，這是「社會代價」，我們是必須認識的。

最後，地底火車必然會引起人口、商業、娛樂活動等，在沿綫地區集中，因此，此項建設是分散的政策相反的，我們一開始時便必須認識此點。

明德銀號債權人 農曆年底可派款

派百分之二十詳情將另公佈

明德銀號所有未抵押債權人，可望於農曆新年之前，獲得第一次還款不少於百分之二十。

破產管理官兼明德銀號破產案信託人賀謨今日宣佈此消息時說：「此舉能否實現，端視能否及時作出必須安排而定。」

他又說：各債權人現在不必為此項建議而採取任何行動，他將會及時在報章公佈債權人領款的詳細辦法。

賀謨在致送與債權人的第五號通函中透露：自於一九六五年開始清理該破產案後，所欠政府的款項及利息，現已全部清還；而至一九七二年十月卅一日止，有盈存現款約三百萬元，可供分派與債權人。

他說：「能獲如此良好成績，是因為該破產案的資產中，有若干地產已能以善價估出。由一九七一年一月起，至今年十月底止，沽出產案所得逾一千二百萬元。」

根據該通函所附的資產負債表，該破產案的高餘資產估計值九百萬元，而負債總額數減為十五萬九千元，估計盈餘可達八百八十萬元以上，可供分派與未抵押的債權人。但當然尚要減去成本開支及其他費用；當然更要視能否把所餘物業照該表估定價值售出而定。

賀氏最後說：倘任何債權人在本月九日之前仍未收到該第五號通告，可向破產管理處索取，其地址為港島會所街壽德隆大廈十一樓。

勞工賠償法例

即將予以改善

政府將於短期內向立法局，提出一九七二年職工賠償(修訂)法案，使職工在因工受若干種損傷時，計算其損失賺錢能力的百分率，更符合國際標準。

該修訂法案的內容，已刊登於今日出版的政府憲報，以廣週知。

新法案又規定，如傷者同時遭受原例第一附表所載的若干種損傷者，則在評估賠償款額時，應以各種損傷所引致賺錢能力損失之百分率的總和為根據。此舉可消除計算支付賠償費時可能引起的爭論，從而使傷者較迅速獲得賠償。

勞工顧問委員會已一致同意新規定，而政府曾向香港意外保險商會徵詢意見，該會亦表示保險費用將不會因此修訂案而有所增加。

新聞司姬達指出

溝通官民隔膜之外

亦須增進民間互諒

新聞司姬達今日強調：要共謀社會福祉，各階層人士必須增進彼此間的瞭解，同聲相應，同氣相求。

姬達於今日下午在鄰舍輔導會牛頭角中心舉行開幕儀式時致詞時指出：本港人烟稠密，但例如徙置新區和山頂區的生活，顯然有很大距離。不過，各階層之間的痛癢相關，和憂樂共共的意識已開始萌芽。

姬達表示最近本港不斷談論到溝通政府與市民的橋樑，和深入民間周諮博訪等，她本人亦時有談及，是的，我們必須急切填塞政府和市民之間的鴻溝，但亦須一致力求改善全港各階層之間的聯繫，始克有成。

姬達表示在這些日子裡所說的聯繫工作，毫無疑問地以與青年聯絡為主，本港的人口以青年人佔大多數，他們對本港事務比任何時期未得更關心，更留意，和更深入的去探討。假如能夠鼓勵他們的正当理想，從事參與社會的事務，那麼他們便會成為本港社會最有價值的資產，相反地，假使這個使命失敗的話，以及假如每法用理智和了解去解決困難，那麼不單是浪費了這種極有價值的資產，同時更會引起青年人的理想歸於幻滅和充滿不安的情緒。

姬達認為：在面臨這些挑戰的時候，有時會往往發生熱心人士各自為政的現象，但幸而本港未有這種情形，許多志願團體，把高度熱心和願意獻身社會工作的志願服務人士糾合起來，為社會廣大利益而在調協的計劃下共同奮鬥，而鄰舍輔導會已在這些志願工作機構中豎立了優異的典範。

華德專員暢談

電影檢查問題

電影及電視管理專員華德：說他現正計劃增加該電檢處的人手，並聘用一些青年檢查員。他同時研究能否設立一個由社會人士代表組織的諮詢委員會，此外又擬邀請更多外界人士負任部份時間檢查員，使原有的檢查員得悉外界的意見，將大眾可以接受而不斷变化的標準反映出來。

華德又說：現時本港檢查影片，係着眼於剪除暴力與淫褻鏡頭，而不論其影片的美學價值。

華氏向電台記者談及檢查電影準則時發表上述消息和意見。

華德說：我不能顧及影片的美感。因此，有時某一部甚具美感的影片會被刪剪，而一部絕不美感的影片則沒有刪剪。

他舉例說，我們要注意暴力鏡頭是否為人仿效，是否特別殘暴造成受害者的痛苦，我們會反對這些影片，不論它是好片或壞片。

華德指出，要訂定一個能滿足所有人的口味的電影檢查當然是不能夠的。檢查員的任務是試圖反映大眾對於公共娛樂在性與暴力方面可以接受的標準。

他說，在過去十年間，香港的標準已大大改變。例如，十年前左右如果我們把碧姬芭鐸露出背部的鏡頭剪去八呎的話，人們就會額手稱慶。時至今日，如果把那些鏡頭剪去是惹人大笑的。我以為這些改變是由許多因素所引發的。本港出生的青年受西方思想薰陶，為電影與電視所影響，他們的人生觀念迥異於其父母先祖。這些轉變，當然可以從大眾接納今日電影的內容的程度，及在其他方面表現出來。記者指出，本港大部份電影院目前放映的影片極富性的問題，究竟這是表示這類影片供應多抑或香港可以接受更寬的標準。

華德認為兩者兼而有之，他說首先的問題是什麼影片賣座和人們要看什麼影片。其次是各國以及本港現在攝製的影片不是集中於性便是集中於暴力，甚或兩者俱備。

華德說，多年以來，政府迭次試圖把黃色讀物，影片，電視標準，真人表演，按摩院等等問題列入同一工作範圍，但此舉自非易事。但我以為這正是重新研究這些問題，並試圖訂出一個共同的標準。

關於影片分類問題，華德說，本港現在施行兩種自動的分類辦法。檢查處看過一部影片時指定它是否適宜老幼人士觀看，或祇適宜兒童觀看，因此家長是否許可其子女觀看那些影片，是要他們自己決定的。

新九龍區農地 交換政策略改

政府已局部修改有關新九龍區內舊村屋地及農地的交換辦法，由即日起，凡今後分割的此類地段，在交還土地或收回土地時，其業主或購入此類地段的人士，祇有權換取根據現行政策他們所得的土地。

政府發言人解釋說：自一九五〇年代起，此類地段如需用以供發展時，業主可交換新的建屋地段。但如繳出土地面積不足，政府可協助他們以三十元一呎的固定價格，購入新地，俾湊足最低限度一千方呎的土地面積。

但由於近來新九龍地價高漲，比三十元一呎之數高得多，許多業主就將其地段，分成許多小分段，以便在換地時，獲得最高的面積。

發言人說：迄今此舉已使可以交換的土地十分缺乏，而政府亦損失收入不少，因此決定不再給予上述优待，將來申請換地者，所交出的舊地面積，必須與所申請的新址面積相等。

發言人強調：至於本來就已太小而不够交換土地面積的，其業主的權益絕不受新辦法的影響而有所減少。